

NUKU BEYAKIRI YUINAKA BUSHAKA XARABU HABU SAMAKETI



ANIMAIS DE CAÇA E SEUS RESGUARDOS NA CULTURA HUNI KUÏ

Aldemir Luiz Matheus Bina Kaxinawa

A Formação de Agentes Agroflorestais Indígenas (AAFI) é uma ação de formação profissional de jovens e adultos de diferentes povos e Terras Indígenas do estado do Acre. Visa a gestão territorial e ambiental de seus territórios e do entorno. Desde 1996, este programa educacional é desenvolvido como parte das estratégias do Programa de Gestão Territorial e Ambiental da Comissão Pró Índio do Acre (CPI-Acre). Faz parte de um trabalho mais amplo de apoio e assessoria ao Acre Indígena nos vários aspectos de suas demandas políticas atuais. Por meio dessa linha de trabalho, pretende-se dar subsídios para que os próprios membros das comunidades indígenas locais possam refletir, intervir e oferecer as possíveis soluções aos distintos problemas socioambientais existentes em suas terras. Considera-se especialmente importante a expressão e o registro dos aspectos culturais de sua compreensão do ambiente pela discussão das técnicas tradicionais e dos saberes diversos entendidos nas suas complexas relações “homem-natureza”. Prioriza-se neste trabalho educativo a formação das capacidades e competências para a gestão territorial e ambiental das terras indígenas, e a extensão rural que compreende o uso, o manejo e a conservação dos diferentes recursos naturais e agroflorestais que essas sociedades utilizam no seu dia a dia.



NUKU BEYAKIRI YUINAKA BUSHAKA
XARABU HABU SAMAKETI

ANIMAIS DE CAÇA E SEUS
RESGUARDOS NA CULTURA HUNI KUÏ

Aldemir Luiz Matheus Bina Kaxinawa



Foto: Renato Gavazzi

COLEÇÃO SABERES DA FLORESTA | PESQUISA INTERCULTURAL

NUKU BEYAKIRI YUINAKA BUSHAKA XARABU HABU SAMAKETI

ANIMAIS DE CAÇA E SEUS RESGUARDOS NA CULTURA HUNI KUI



Aldemir Luiz Matheus Bina Kaxinawa

AMAAIAC | CPI-Acre

2023

Copyright - Aldemir Luiz Matheus Bina Kaxinawa

Realização

Associação do Movimento dos Agentes
Agroflorestais Indígenas do Acre - AMAAIAC
Comissão Pró-Índio do Acre - CPI-Acre

Edição e revisão técnica

Renato Antonio Gavazzi

Revisão

Joaquim Mana Huni Kuĩ (língua Hãtxa Kuĩ)
Nietta Lindemberg Monte (língua portuguesa)

Ilustração

Aldemir Luiz Matheus Bina Kaxinawa

Agradecimento

José Frank de Melo Silva

Diagramação

Lumina Comunicação & Arte

Coordenador da AMAAIAC

José Marcondes Rosa

Coordenadora Executiva da CPI-Acre

Vera Olinda Sena de Paiva

Coordenadora do Programa de Gestão Territorial e Ambiental

Julieta Matos Freschi

Comissão Pró-Índio do Acre - CPI-Acre

Estrada Transacreana, Km 8 - cx. postal 61

CEP 69.900-970 - Rio Branco, Acre

E-mail: institucional@cpiacre.org.br

www.cpiacre.org.br

Matuki benimai

Haskakē hatibu mā Huni kuī xarabu hiweanu ē matu hutxi kuxipa kiri xināshunai, habia ē ibu huni inū, ē ibu aību kirirā. Haska inū habia ē īka yushānā, habe ē hiwearā, hatibu mae anu hiweaburā, shanē rabe hanu ē hiwearā, “Vida noa inū, São José” ikaburā. Hatū ea kene meniwa xina tapīmanika Fernando Henrique Kaxinawa inū, shanē ibu “José Luiz Marçal Kaxinawa” inū rauya “Derli Henrique Kaxinawa” hatibu habuwā ea merabewa xinabu Derli Henrique Kaxinawa ē hatuki benima txakayamai, habube tetashamea ē raya xinarā, ni ibu kaska hatube rayairā. Haska inū yusinā nawa Renato Antonio Gavazzi hatū ea menimawakī ea meniwa biraxina ē haki benimai, habia hati ha “Comissão Pró-Índio do Acre” hati rayamisbu ē hatuki benimai keyuai.

Agradecimentos

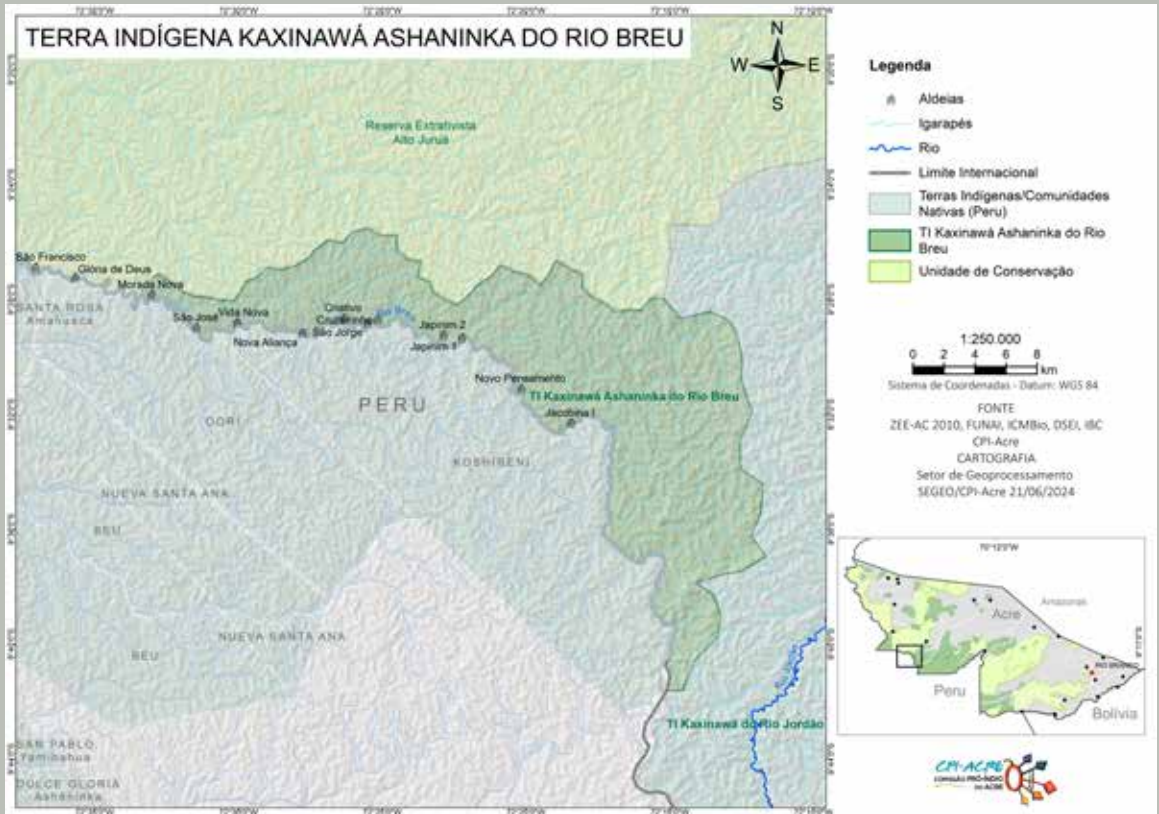
Agradeço mais uma vez a todas as forças da natureza de *Hutxi Kuxipa* do meu povo Huni Kuī, meu pai e minha mãe. A minha querida esposa e companheira Maria da Conceição. A todos da Terra Indígena Kaxinawa/Ashaninka do Rio Breu, das aldeias Vida Nova e São José que hoje é a minha aldeia. O meu professor Fernando Henrique Kaxinawa, o cacique José Luiz Marçal Kaxinawa, o agente indígena de saúde Derli Henrique Kaxinawa e toda a comunidade que me deram força e confiança no trabalho e no estudo para adquirir conhecimentos, novas técnicas para a gestão da minha terra. Também agradeço muito o professor Renato Antonio Gavazzi que veio me incentivando desde 2000 na minha pesquisa de trabalho, me dando experiência e tirando minhas dúvidas, explicando como fazer a pesquisa e a ilustração sempre com boa fé e vontade *haska beski* e toda equipe da Comissão Pró-Índio do Acre que há muito tempo vem trabalhando sempre animada junto da gente, instituição responsável pela formação dos Agentes Agroflorestais Indígenas no Acre.

HENE MEKEPEWAKI



- 9 Introdução
- 11 Hawē miyui tana
- 15 Ē hives kiri miyui xarabu
- 17 Minha História de Vida
- 19 Hati yuinaka raniabu namanuabu kena
- 20 Hati xinu kene xarabu haya
- 22 Hati yuinaka pei yabu manaû riabû kena
- 24 Hati kuma kena xarabu haya
- 26 Hati yui naka shakaya xarabu Kena
- 28 Hati yuinaka txakabu peiyabu kena xarabu
- 30 Hati inu kena xarabu haya
- 32 Hati yuinaka txakabu xarabu kena
- 34 Hati Tete xarabu kena
- 36 Awarã, yumei tai 5 a 18 bari haya riamatuna hawē nanebu habu kupi namemis xaraburã pitimaki samake tiki
- 40 Txashurã yumei tai 5 a 18 bariã haya rimatunã hawē nanebu habu kupinamemis xaraburã pitimakiaki
- 44 Yawa hunarã yumei tai 5 a 18 bariã haya riamatunã hawē nanebu habu kupinã xarabura pitimaki samaketiki
- 47 Hariri awa hiwemis inũ - hawē yura tana
- 50 Hariri hasĩ hiwea meshtã
- 52 Hariri kebu hiwea meshtã
- 54 Hariri shawe hiwea meshtãti
- 56 Hariri anu hiwea meshtãti
- 58 Hawē miyui
- 61 Hawē miyui
- 63 Considerações finais

Terra Indígena Kaxinawa Ashaninka do Rio Breu



Introdução

Comecei o meu trabalho de pesquisa em 20 de fevereiro de 2008, com o velho Valdir Raimundo Huni Kuĩ e com o meu avô, José Luiz Huni Kuĩ, moradores na Aldeia Vida Nova na Terra Indígena Kaxinawa Ashaninka do Rio Breu, localizada no município de Marechal Thaumaturgo, no estado do Acre.

A minha pesquisa é sobre animais de caça e o resguardo Huni Kuĩ. Comecei com o levantamento de cada espécie de animal de caça, as preferidas e as menos preferidas, as pouco preferidas e as não preferidas. Fiz o levantamento e sistematizei as espécies e variedades, escrevi sobre a sua ecologia e fiz todas as ilustrações da pesquisa.

Esta pesquisa foi sobre o resguardo de três espécies de caças, conhecimento tradicional do povo Huni Kuĩ. Existem algumas espécies de animais que só os velhos podem comer, já o jovem e a criança não podem. Existem algumas coisas dos animais que podem comer só os adultos, tanto homem, como mulher. A dieta de resguardo Huni Kuĩ, tem de três dias, ou mais de um mês para as mulheres. Existe dieta para os jovens e as crianças. Antes de completar seus 18 anos e quando passar de 18 anos, já pode iniciar a comer até chegar com 50 a 60 anos de idade já pode comer tudo, depois dessa idade, não tem mais perigo de comer. Esta pesquisa fiz com o pajé José Felix Samuel Iskubu Huni Kuĩ, da Aldeia Japinim TI Kaxinawa Ashaninka do Rio Breu.



A importância desta monografia foi a possibilidade de começar a trabalhar com a pesquisa, e de iniciar um pequeno registro de um imenso conhecimento que os Huni Kuĩ têm. Esta pesquisa foi realizada através dos pajés tradicionais que conhecem a ciência da natureza. Esse trabalho faz com que a gente vá procurar os mais velhos, valorize o nosso conhecimento, ajude a entender as diferenças entre os povos. Ela também vai dar a possibilidade dos alunos da escola indígena conhecerem uma pesquisa indígena escrita em língua hãtxa Kuĩ por nós mesmos. A pesquisa faz pensar no futuro das novas gerações do nosso povo, faz pensar como podemos usar os nossos recursos naturais de forma sustentável. A pesquisa pode mostrar a abundância dos recursos, o hábito do povo nos tempos passados, presente e futuro. Na pesquisa, você pode aprender a perceber coisas boas com as pessoas mais velhas da aldeia. Ela faz refletir a nossa capacidade de conhecimento, aquele que a gente pensa em fazer, ou como chegar a ser uma pessoa que possa colaborar com a comunidade na aldeia. A pesquisa, eu acho que é desafio e ela nunca acaba.



Pajé Felix em seu parque medicinal. Foto:

Paula Romualdo



Hawē miyui tana

Haskakena na eskatiana nuku beyaxarabu habu nuku ikameste xarabu menira nahabu nu berukeneya nuku shaneanu nu dayabirakanaira haskama habia ika meste kasmai ika yushabe tsaushu miyukabinaki na unaki bixaki na mane hatxawawe hatu huibiki na hawe yurabaka bitiwē hatu beriaki abiranaki haskawashu unawashu há nukunabu habu una uitewa biranaibu hatu yusiki hatu yuibiranaki há daya haskawa birakina nu meshtaki keyubiraki na tapiki pewaki nu wabirakanai haskawakina ena nuku beya nuhakimama benibira nabuki hamema unaki bixashu nu pewabiranara.

Haska inū, na eska rayawa birakinā habiawē xinā tapikī meshtā pewabirakī nū abirākanai. Hamēma há, nū menima yuka ishū bixakī haska xarabu tapikī, nū abiranarā, haskawabirakī meshtakī keyuimashunā hanushunā habia, na nukube xarabu inū, nukū yunu xarabu, na nukū ni pepa xarabu, na yuinaka xarabu, na baka xarabu, na nukū hene, nū hawē hiwea meshtakī keyushū ha habuā tapī aibu hatu betā abainaki.

Una bixa taewakinā, ushe shaubī heshe taix ikaitiā, bariā 2008/ ē akimaki, ikā meste ē hutxi isa mema inū, ē txai Ibā betanā shane yube kate, Mana txatxa hene, mae mapuya nushunā. Taewa birakinā hati yuinaka xarabu kena rukū ea akimaki, haskawashunā ē rami waimaki.



Haskawa xīshunā samakeari, ea akimaki rabe yabi besti tunarā, awarana inū, txashuna inū, yawa hununarā ha tapishū kenekinā. Īka meste nai baiya iskubu beta ē akimaki, shanē Txanā xinā, shaba mae mapuya nushunā. Ha yuinaka ewapa nanebu samati bixakinā, habia yumei taekī samati biakē, ē ha samama ikū kirā xinaki. Ha tapikī inū, uītā nū meshtā birakī, nū ashū tapikī ē akimaki, haskayara xinat nū tapī baina bestikirā.

Betsarā yuinaka hiwe meshtā birana ē akimaki, harā habia ē kimaki ha meshtā bixakinā. Habu pimisbu akī, haskanu nia akī, ha ushe shenimis akī, na hanu batxia inū, bakeya misbu akī, na habu hawē rauti akī. Na habuki nukukunā yupa beā amis akī, na habu mēki xarabu betxishū pewakayati akī, ē akakeimaki.





Ë hives kiri miyui xarabu

Haska ã hiwe kũkiranai matu miyui eskarabes yuinũ. Hanua tashnirã mae “Jacobina” nua ã iniki, shanẽ “Busnã” anuarã, haskanirã na eskatiã habiti nukũ mae keyuki, hene kena “Breu” anurã. Ë kena kiinã Binaki inu bakerã, nawa ea rabikinã “Aldemir Luiz Matheus Kaxinawã” ewanibuki, maewã rabe hanu repi kawananu ã hiweaki “Brasil inũ, Peru anurã. Hanu na kene ana kene pawakinã bariã “2014” anurã ã tsamĩti rabe bariã (32) haya ikimaki, hanurã bune (8) bakeya ikimaki, ketash huni bake inũ, ketash aĩbu bakerã. Habuã ea bawaburã hunirã Makarĩ ea akaki nawa rabikĩ “Mauricio Matheus Makari Kaxinawã” anubuki, ã ibu aĩbu hania tashnirã Rani kia ã ikaki nawa rabukĩ “Aldenira Luiz Massal” anibuki. Habuã ea bawaburã habia Huni kuĩ kayabuki, kene menibumaki habia raberã. Na eskatiãnã “FOVURAL” anua pei bimisbuki. Bariã pixke rabe (2000) anu ã ni ibu rayai tae kiranimaki. Na eskatiãnã shanẽ “São Josẽ” anu ika habia ni ibu ã rayamiski. Hanu kene unãkĩ taewakinã bariã “1993” ã abiranimaki hanu itã besti (11) bariã ã hayarã, hatũ ea kene meniwa taeakinã habia tapĩmanika “Fernando Henrique Pama Nawa Huni Kuĩ” na eskatiã shanẽ “Vida Nova” hiweaki.

Uma shubu hanushũ kene unãkĩ taewakinã “Rainha da Floresta” nua ikimaki bariã “1993” taemaima “1999 ã ikimaki. Bariã pexke rabe (2000) anu enabũ ea katuimabuki ni inu ã hatu raya shununã mae anurã. Hanu raya ã taewa birãnimaki. Ma nati (10) bariã hayaki “CPI” anushũ kene nũ meni kirãxinarã. Raya xarabu nukũ mae anu kaibũ ã hatubetã axiãki. Haskai habia mae betsa tibi ã hatũ raya xarabu hatu uĩria xinaki. Hatu uĩ bestiama raya xarabu axiãbuki, mae “Reserva Extrativista, Aito Jurua, serra do Divisor” nurã. Haskai habia raya misbu tibi ã uĩria xinaki; “Chico Mendes, RECA, Xapuri, Universidade” anurã. Haskai habia hãtxa xarabu ikaibu ã hatubetã nĩka xinaki maewã betsa tibirã, “Santa Cruz de La Sierra, na Bolívia” nurã. Haska xrabu hãtxibu nĩkairã, habianu ã meni kirãxinaki mae inũ hariri beya xarabu hatube raya kirãtirã. Haskaibu uĩkĩ, tapĩkĩ ã aki meni xinaki, hawẽ na unuri mae mekea kiri ã hatu raya kainai.

Hanushū kene unāti “Centro de Formação dos Povos da Floresta” anushū ē meshti axiāki kene unākinā, haska há ni mekeakiri tanatā meni kainirā, haska há kene meshti akinā habia nikiri rayai pekaina ixiābuki. Hati xarabu nuku yuima xinaburā na xarabuki: ni xarabu meke baina, miyui, tanati xarabu, mae rami xarabu yurabu hiweabu, nawā hātxa inū, nukū hātxa kuī, mabu xarabu, mibā xarabu, mae xarabu tanati, hamapai xarabu ramiwa birana, yuinaka xarabu hatu tana birana, nuku yura xarabū beya tana birana, mae xarabu haskai hiweabu hatu tana birana, hati xarabu ea uīmakī meniwa xinabuki.

Na habia eska xarabu meni inū, rayairā habia emebi xanātā ē ikirāxinaki, nisatiwē hi nisatā shashu hatu ashūbirākinā, habia mae merāshunā. Haskai habia rami xrabu ē meni kirāxinaki, hawē pushati xarabu ea ināmabuwē hawē rayairā. Haska kai ē mawa beneimai, mae merānua hatube raya xarabu hatube raya katsirā, habia ē hatū yusināki eskatiānā, na isī kutākiri inū, yunu xarabu hatube raya kaina xinā kanai, mae Hene Mapuya merā hati nū hiweabura, haskakī há rama ibiranaibu nū hatukiri xināi habuwā nuku ashūtirubuki ikarā.



AAFI Aldemir em prática na sementeira junto aos alunos.

Foto: Paula Romualdo

Minha História de Vida

Vou contar um pouco da minha história de vida, nasci em 1982 no seringal Jacobina colocação Busna que hoje é Terra Indígena Kaxinawa Ashaninka do Rio Breu e fica na fronteira Brasil com Peru. O meu nome em português é Aldemir Luiz Matheus Kaxinawá, na língua indígena é Bina, sou Inu Bake do povo Huni Kuĩ. Quando refiz a revisão dessa monografia em 2014 estava com 32 anos, sou pai de oito filhos, sendo 4 homens e 4 mulheres. Sou filho de Mauricio Matheus Makari Kaxinawá e Aldenira Luiz Massal Dani Kaxinawá. Meu pai é puro Huni Kuĩ, ele não é alfabetizado e nem a minha mãe. Hoje eles são aposentados pela FOVURAL. Em 2000 iniciei a trabalhar com AAFI na aldeia Vida Nova. Hoje eu moro na aldeia São José e continuo fazendo o mesmo trabalho. Também comecei a estudar em sala de aula em 1993 quando eu tinha 11 anos de idade com o professor Fernando Henrique Pama Nawa Huni Kuĩ, na colocação Cacimero que hoje é aldeia Vida Nova.

Estudei na escola Rainha da Floresta de 1993 até 1999. No ano de 2000, fui escolhido pela minha comunidade para trabalhar como Agente Agroflorestal na aldeia. Foi daí que comecei o meu trabalho. Tenho 10 anos de curso de formação na escola de Centro de Formação dos Povos da Floresta na CPI-Acre. Participei de várias Oficinas Itinerantes nas terras indígenas. Realizei vários intercâmbios dentro da minha formação em diferentes lugares. Foram visitas e atividades em outras terras indígenas, com outros povos indígenas, com também em projeto de não indígena com a Reserva Extrativista do Alto Juruá, Parque Nacional da Serra do Divisor, Assentamento. Como também fiz várias visitas à Embrapa, Parque Chico Mendes, Projeto RECA, Agroextrativismo Xapuri, Universidade Federal do Acre. Também, participei de Fóruns Indígenas, seminários, assembleias e de congresso internacional sobre manejo de fauna silvestre da Amazônia, em Santa Cruz de La Sierra na Bolívia. Com todas estas atividades formativas de trabalho, aprendi muito no campo cultural, social, agroflorestal, ambiental, conhecimentos direcionados para o trabalho na gestão territorial e ambiental da terra indígena. Com todos esses desafios, consegui ter capacidade para aprender e conhecer outras ideias e novas técnicas de manejo agroflorestal. A escola Centro de Formação dos Povos da Floresta é um espaço muito importante, pois foi nessa escola intercultural especializada para povos indígenas que me formei concluindo o Ensino Médio profissionalizante

na área de gestão ambiental. As disciplinas que estudei foram de várias, como: agrofloresta, sistemas agroflorestais, agroecologia, história, matemática, cartografia indígena, ecologia indígena, língua portuguesa e indígena, geoprocessamento, artes e ofício, horta orgânico, geografia, ilustração científica usando tinta aquarela, monitoramento ambiental da fauna silvestre, ciência indígena, capacitação de vigilância fiscalização e ambiental, etnomapeamento na terra indígena, monitoramento de caça, foram essas disciplinas que me dediquei.

Na minha experiência de estudo eu trabalho com a minha autonomia de fazer outros afazeres, consegui aprender fazer barco, serrar com motosserra na aldeia como AAFI serrador. Também tive a possibilidade de aperfeiçoar na área das ilustrações, pois aprendi a trabalhar com aquarela e outras tintas e técnicas. Agora me sinto feliz para trabalhar na minha comunidade dentro da terra indígena, pois sou um professor jovem Huni Kuĩ formado na parte da educação, saúde, agricultura, meio ambiente e conhecimento tradicional para proteger e ajudar o meu povo Huni Kuĩ do Hene Mapuya aqueles que estão presentes na aldeia e aqueles que estão chegando que são o nosso futuro, a nova geração.



Hati yuinaka raniabu namanuabu kena

Amana awa

Baka awa

Txashu kuī

Īka txanimani txashu

Yame txashu

Shuma txashu

Yawa Kuī

Pāka yawa

Pama yawa

Awa yawa

Kuxi yawa

Yawa hunu

Amē tawa yawa

Anu

Yuxī anu

Mari

Tsanas

Tūku tsanas

Xixi

Piti kamā



Hati xinu kene xarabu haya

Nai isu
Awa isu

Isu kuru

Ui ru

Bari ru

Xinu kuī

Abu xinu

Rukawā

Paka ruka

Niru kuī

Inu niru

Basa

Xipi kuī

Shupu xipi

Isu xipi

Huxi kapa

Naush kapa

Kuru kapa

Hīs kapa





Hati yuinaka pei yabu manaŭ riabŭ kena

Hasī
Kushu
Kebu
Hana

Awa shuke
Ui shuke
Pisa
Matxŭ pisa
Tāpash
Nŭtu
Bepushkŭ

Kaī kaya
Shāwā
Kana
Bawa rexī
Bawa kuru
Aya
Shani
Tumi
Bani tumi
Txaya
Kushuwā
Piā piā ika





Hati kuma kena xarabu haya

Awa nea

Kumāwā

Kuma Kuī

Huxī kuma

Sē ikawā

Pereshtata

Sene

Kuwarū

Xuri

Bēkū

taku

Shei shei ika taku

Rei kuru

Rei huxī

Nisa rei

Shu ika kuma

Matash





Hati yui naka shakaya xarabu Kena

Shawewā

Ixmī shawe

Xiwē shwe

Txana shawe

Kimī

Nessa

Rāpā

Pitsu shwe.

Neshuwā

Neshu kaya

Kape tawā

Hushu kape

Tara kape

Nisa kape

Ni shekewā

Xaku ruxi

Hene kexīmawā

Kana yaix

Beā rebu yaix

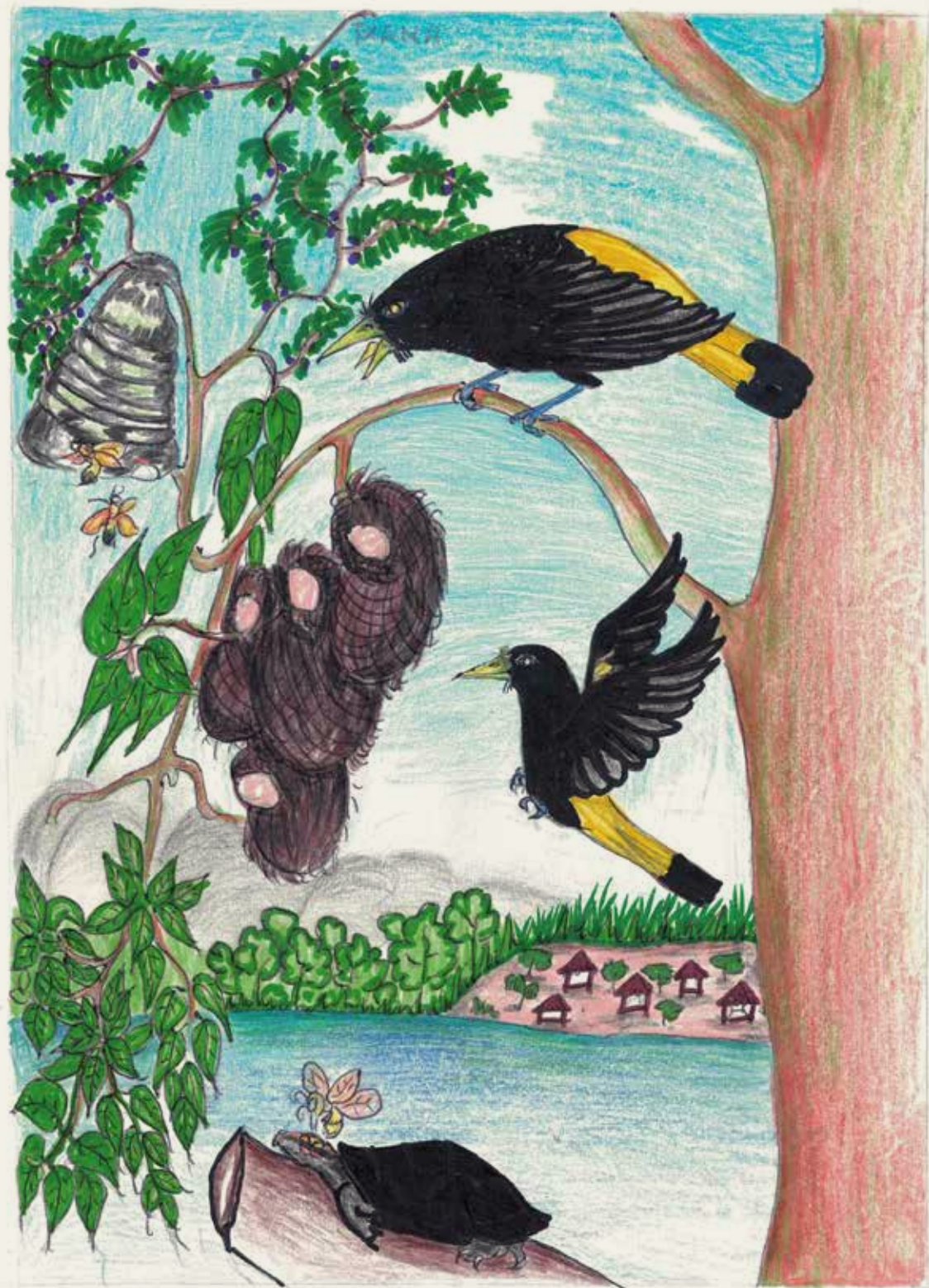
Nusta yaix

Tetxukiri yaix

Maspu yaix

Tetxu Kanā





Hati yuinaka txakabu peiyabu kena xarabu

Haka
Haka sesepa
Nunũ mawã
Taki
Nunũ ewapama
Takuwã ewapa
Takuwã hatiuma

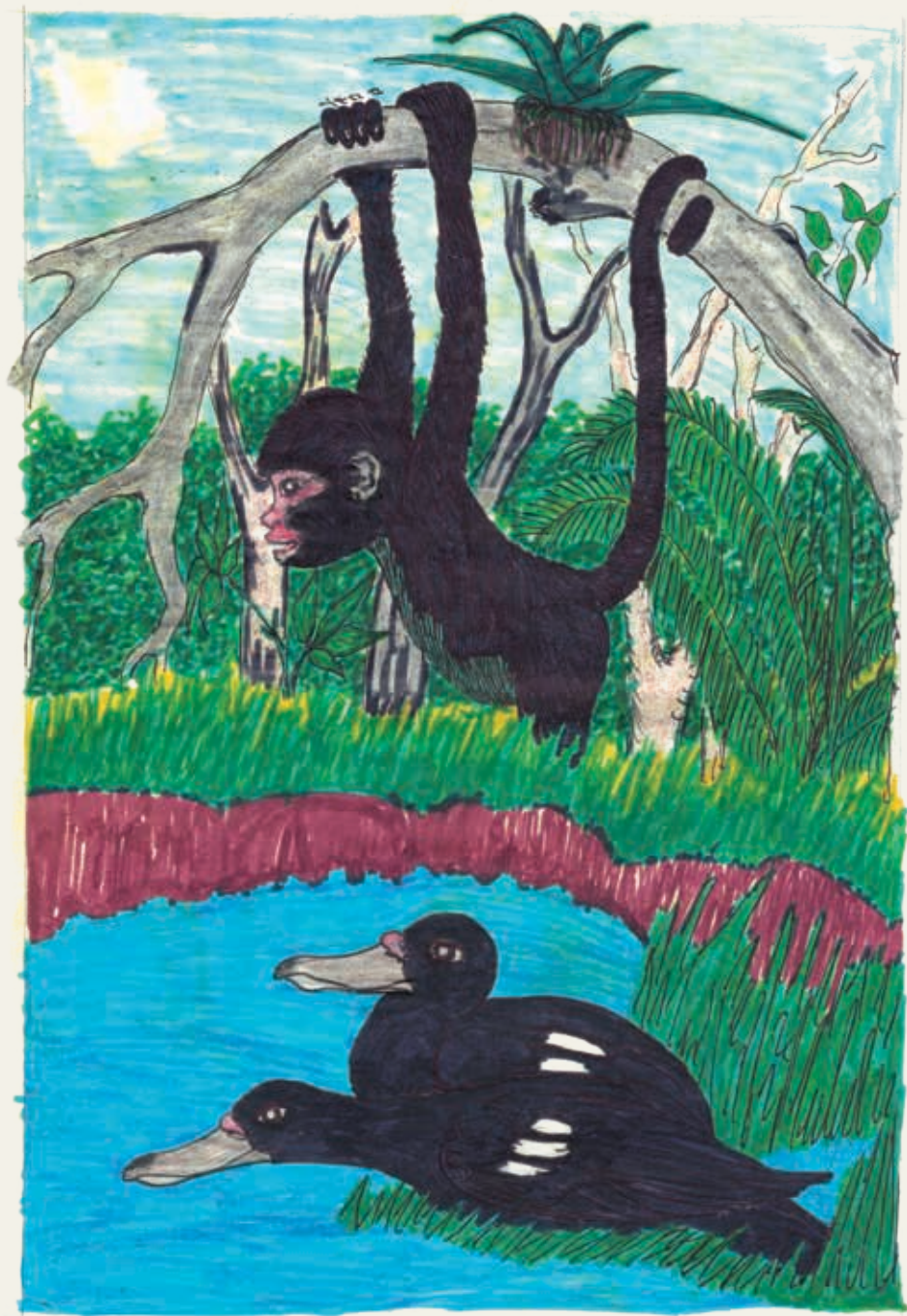
Takuwã peshe pixta
Txarash shewe
Txarash hatiuma
Pashku txarash
Baka Bitxu

Bitxu buya
Bitxu kurupa
Shãwã bitxu
Bitxuwã Hakaya
Tura tura ikawã ewapa

Neshesh
Sere
Abukũ
Benu
Hene shuke
Hene nea
Bapa bisu
Bapa kaya

Nawa kanu





Hati inu kena xarabu haya

Awa papi inu
Inu keneya

Matxi inu
Ketsi inu

Kapa inu
Maka inu

Ui ui ika inu
Yawa kabia inu

Xixi kabia inu
Mari kabia inu

Bara inu
Inu mexupa
Hene inu

Bimi pia inu
Txashu inu
Mexu inu





Hati yuinaka txakabu xarabu kena

Panu
Pāku
Awa shae

Xiwē shae
Inu bi
Bi Kuī

Mashu
Hene mashu

Bume naī
Inu naī
Yuxī shetaya

Isa Kuī
Nai isa

Shemē
Busa
Nishu





Hati Tete xarabu kena

Nawa Tete
Hushu Tete

Tete maspāya

Tupā nabeba Tete

Hasī txiki Tete
Txix ika Tete

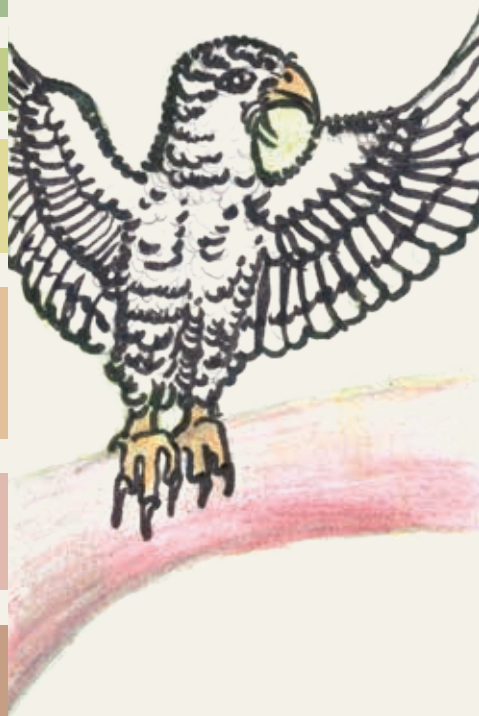
Yaminawa rua Tete
Tete tsiseya
Kūku bīush ika Tete

Tēu tēu ika tete
Bai Tete

Kuru Tete
Txū ikawā Tete
Mawai kawē ika Tete

Xā ika

Nawa xaxa





Awarā, yumei tai 5 a 18 bari haya riama-
tuna hawē nanebu habu kupi namemis
xaraburā pitimaki samake tiki



1. Awa rēpānā yumei taekinā pitimaki, pikinā mestebu inū, yushabu bestitū atiki, hamē yumei taekī mī pipaunirā; kupi namemiskiaki. Nukū bake kasmai nukū baba imiskiaki, mī pitanūs ikamarā haskai inū, mī samakeama ikū kiranarā awa rēpainā sheta shema kayanuaki sheta isī, shesu iki habia, itsa riarā shesmuī inū, unu resmū shenirā haska kenā pitimaki.

2. Awa kaēshkurā habia huni inū, aību ewa bestitū atiki, yumepanā pitimaki kupināki. Kupikinā mari akama habia kaēshkuki amiskiaki, kaēshku su iki ewairā, haska inū, kupi kinā nuku namama miskiaki.

3. Hawē huburā pikinā huni mestebū bestitū atikiaki, hamē aībunā pitimakiaki, aībū piarā hawē hamapaiki kupimis kiaki hawē hubukirā.



4. Ana betsarā, hawē himirā aībunā pitima kiaki, habia awaranā besti-marā, habia na yuinaka betsa xarabu tuna shūskarā. Himī kupi kinā, unu himi ikaiyanu himi ima txakayama inū, bake kaīyā himia txakamai himī isī miskiaki.

5. Hawē pukurā habia pitibia, habiaska biake kupinā kiaki, awa pukū kupikinā habia pukuki amiskiaki. Hamē xinames puku tutuki akī unu puku ewabirā birā miskiaki.

6. Awa taerā, habia pitibia habiaska biakenā kupināki; awa tae kupikinā, taeki nū hamapai xinaki imiski; husu itxakamairā, unu tae hutxara shenirā.

7. Awa txibepānā, huninā pitimaki nū; hawē txibepā pimisrā unu akatsi tana bainarā, kai mī ma kemaikaya tsisiatā iki beni kāimiski.

8. Hawē maxinurā habia pitiki, habiska biakenā kupināki, awa maxinū kupikinā yume ewapama amiski. Hamē xinames māwānu su aki unu maxmū sheni huyu miskirā.

9. Awa bakerā yume 5 a 18 bari haya riamatunā pitimaki, sama tiki. Samama mī pikū biranarā, nukū bake kasmai, unu nukū baba kupi miskiaki. Awa bakē kupiarā, hawā ikama beru hā aka; nimis kiaki, haskayarā mekē sapawā baī tāpais ati kiaki.





Txashurā yumei tai 5 a 18 bariā haya
rimatunā hawē nanebu habu kupinamemis
xaraburā pitimakiaki



1. Txashu bushkarā habia pitibia, habias kabiakenā kupinākiaki, txashu bushkā kupikinā; hamē xinamēs bushka isī txakayamai unu, usha namakai habia txashus namamiskiaki.

2. Mia kupikinā, mī habia txashu pipauni hawē rexumis kiaki. Txashu rexuirā rekī shui uke merā imiskiaki, habia hamē xinamēs rexu habai unu pīsimayairā.

3. Ana betsarā kupikinā, keshaki amiskiaki. Txashu keshā kupiarā; keshaki ketxari miski, hamush shenirā.

4 - Ana betsarā hawē beru miskiaki, beru uku besti mī pimis inū, unu ma mī pipaunirā. Haskakenā txashu beru pikinā; habia uku rabebi atiki, haska inū, kupikinā uku besti beru isī txakamai unu beru himi keyui su itxakamairā.

5. Ana betsarā yumei 5 a 18 bariā hayariamatusa, txashu pūpusturā pitimaki. Hamē haskama mī pikubiranaṛā kupikinā, mari akama; habia pūpus-tuki amiskiaki. Hamē xināmēs pūpustu isī txakayamai, unu usha namai, habia txashus namakairā.



6. Ana kupikinā hawē tsiṣī amis kiaki, txashu tsiṣirā tae texparā imiski, txamirā unu pisi mayairā.

7. Ana betsarā huninā, txashu bipusturā pitimaki, kupināki txashu bipustū kupikinā habia bipustu; bikerā yabis isīwakī bitsūki, keyumiski. habia hamē xināmēs inū, unu txaikaī tani mī huarā.

8. Ana betsarā hawē pabīkirā habia awabu inū, yumepanā pitimakiaki, kupinākena. Txashu pabīkī kupiarā habia hamē xināmēs pabīki shui ukemerā nua, ku habai pisi mayamiski, unu papis mayairā.

9. Ana betsarā, hawē hubunā kupimiski, txashu hubū kupiarā hubu heshe ukubesti su imiskiaki txashu hubuirā.

10. Ana betsarā yumei tai 5 a 18 bariā meshti ariamatunā, txashu kate nasmuna pitimaki kupināki. Ha kate nasmune kupikinā, habia nasmū anuri inū, unu kasmū anu isī kāima miski, haska inū, haki shanabiri iki keyumiski.

11. Ana betsarā, huninā txashu taerā pitimaki huni txashu tae pimistrā, unu nū piayaka hawē taes uī miski.

12. Ana betsarā, hawē bakerā yumei 5 a 18 bariā hayariama tunā, pitimaki txashu bake pikinā; mestebu inū, yushabū besti atiki. Hamē samakeama nū pikubiranarā, kupimiskiaki nukū bake kasmai, nukū babarā. Haskaya txashu bakeirā, beru hā aka raka bakushai bis imiskiaki.

13 - Ana betsarā, hawē txīkā mī pimistrā, kupināki txashu txikānē kupiarā habia txīka isī riamski. Hamē xināmēsrā, haskai inū, usha habia txashus nama meskiaki.

14. Ana betsarā, yumei 5 a 18 bariā haya riamatunā, txashu shau napurā, pitimaki. Haska inū, habia txashu besti tunamarā, habia na yuinaka betsa xarabutuna shuskarā. Haskaya shau napū kupiarā habia bikerā shau isī, inū, tsātsā akī, unu bishanabiri amiski.





Yawa hunarā yumei tai 5 a 18 bariā haya
riamatunā hawē nanebu habu kupinā
xarabura pitimaki samaketiki



1. Yawa hunu bakerā yumei 5 a 18 bariā haya riamatunā pitimaki, meseke-nā yawa bake pikinā mestebū inū, yushabū besti atiki. Hamē haskama nū pikū biranakenā kupināki. Yawa bakē kupiarā habia hawē bakemis kiaki, rushku ikirā habia uwa, uwa iki, unu metsu, metsu iki bakush kebus kebus imiskiaki.

2. Ana betsarā, hawē tsisrā kupināki, yawa tsiṣi kupikinā, bikerā kateki amiskiaki hamē xinames marā, nū bikerā ixiaki imiskiaki.

3. Ana betsarā, hawē reshasharā kupināki, yawa reshasha kupiarā nū usha hāsh itxakama miskiaki; haskakena yumepana pitimaki.

4. Ana betsarā, hawē natsarā yumei 5 a 18 bariā hayama tunā pitimaki kupinākenā. Haska inū, habia na yui naka betsa xarabuna shūska tunara, natsā kupikinā nū kuxia hī ikaki habia natsa bepix akinā.





Hariri awa hiwemis inũ - hawẽ yura tana

Awarã, baka awa inũ, manã awa hayaki, haskakena hawẽ yurarã ewapa keyatapa txaipaki. Yura huxĩ kuru ruakabi, tamu hushu rãpã txaiszeni, pabĩki reush, beru mesi maxinu txara sheniki. Txibẽpã txitinĩ shenirã haska inũ, benerã tae tũkupaki, hamẽ yushanã tae ewapaki. Haskaya hawẽ shakamarã, habia hirabirã 160 kg hayaki.

Hamẽ bakeyairã, besti ikũkaĩ miski, habia bariã besti binutanã betsa ikiranaikirã, ushe fevereiro inũ, maço kirã. Haska inũ, awa bakeyarã mawaira uwakaya txakama kaismaki, habia nãtama ruakabi kakaĩ beui, na nimiski. Bake ewapamayarã, haska inũ, ushe fevereiro inũ maiorã, sheni txakama miski haska inũ, nirã mexumerã imiski. Pashkũ butua naxi inũ, pui, na habia hawẽ piti xarabu pikinã.

Awa akatsirã pashkũ butushũ hawẽ uĩtiki, mĩ uĩyã, rama karã; unu tae hube nanu nuKui, hawẽ pui purekeriama nunu miski. Haska uĩtã, atiki akatsis ikĩ tanakinã. Haska uĩshũ, akama habia kawana besti uĩtã, mĩ tana bainarã, hamẽ tana katsi ikama txikixtã, hene kasmakĩ, unu barikaya mĩ henearã. Haska inũ, tana baina kairã, unu nenumakarã, manã tanasi kamiski. Haska inũ, hawa piamas na hi txaxi keyatapawakĩ, akubainarã. Hamẽ ãtxaima beui karã, habia ikis pikũ baĩkĩ, na hi txaxi txãpawakĩ, na txĩtuwake, txĩtuwake kaini unu txaka txakamanu hikitã, shabakã pese kũkaĩnarã. Ma hanu nãtama beui, kai imiski haska inũ, ushe bari karã, nenuma kamiski haskakena tanatimaki.

Habu hawẽ piti abukaya kina, naxarabu amiski: ni pei inũ, hawẽ bimirã.

Na shawẽ ximu, shawẽ ixtibĩ, sheshũ, sheshũmawã, baki yae, taxiwa isa, humush, niwã, shubĩ, bashawa, keu, shawe huĩti, nane, habu amiski bimirã. Hamẽ peirã, na bari rau pei, nixpu shãtxuku, niwe mexupa pei, ixixmũ shãtxuku, nibakix pei, bitxu shau matsi pei, shani shupã pei, hawẽ nixiabi, rare shãkuma pei, haskakena habu xarabu amiski awarã mayã kakekinã.

Ana betsarã, huni piaya kai awaki tana kainakenã, risi hawẽ usha miswenã aĩburã, hawẽ raka timaki. Haska inũ, yumebu hiwetanua beyus txakayamaburã, haska timaki. Hamẽ haska kutãma na yumebu beyus txakayamai, na aĩbu hunĩ risiki rakai ikayara, ha awa tanabaina kairã, unu ma kemai kawanayarã, awaki hisis bei, rasiatã iki beni kãimiski. Haska unũ, ha yumebu beyusayarã;

piririx txakayamai, na tau rukū betximamiski. Haskakenā, habia hawa beyusi ikama rakashū nīkatiki.

Awarā ruarā, tete barikaya inū, penaya nue, nue iki inū, mexurā txe nutxu nutxu imiski. Haska inū, usha namakai yura rebua mī namakai inū, shashu sharaibu mī namakarā, unu awa axiabu bana nīka kasmakī inū, habia mī shanē anushū amisbuki.

Haska inū, awa puirā henē imiski, hawē txaī raūtirukē kiakirā.





Hariri hasī hiwea meshtā



Hasīnā hawē yurarā; mexupa rexi taxi bikerā taxi txiuxī, hina tsiseyaki.

Hasīmā batxi pake kin]a, ushe setembro amiski, hamē hawē batxirā hi ke-yatapama ruakabiki nawatā rabe besti amiski pakekina. Haskawa xīshunā, tuxakinā ushe outubro amiski.

Haska inū, ushe setembro a outubro rā, hasīnā saī imiski, hawē ibuā mane tariwa shuni tsekekaū, tī ikaya kiakirā. Hamē mia betxitanā kuīx, kuīx itā nuya kaī tsauwa: kuīx kuīx iki tsaumiski.

Hasī mapuirā manā tenamā inū, pashku kesha na habia pashku namaki imiski. Haska inū, mapuirā mawaira manāuri ismaki, habia nama imski; pikīnā habia na nibimi xarabu inū, heshe xarabu amiski. Hamē hasī txita shakarā rau pepakai, hati isī mekī atiki: na hatu isīkī akī, na pia katsā kupiaki amariatiki. Menushū rutushū kukatsa akī, unu tuxī pewashū amatiki. Haska inū, hawē peirā txara peiwatiki.



Hariri kebu hiwea meshtā



Keburā hawē yurarā: mexu huxī ruakabi tetxu taxi tese, bikerā taxi txaiki. Haskaya batxi pakekinā, habia ushe setembro amiski, hawē batxi pakekinā, rabe rabe amiski. Shēpā txixkēki nawatanā, haskaya huni usha mī namakara mī yupa namakai imiski. Haska inū, huninā kebu batxirā pitimaki, hunī mī piarā yupamiskiaki.

Ana betsarā, usha namapewaxiki inū, nimerā ushai kashū inū, mimā xīshunā kebura atimakiaki.

Hamē hawē txaī rumē akarā, bis itxakamamiskaī, haska inū, mayākinā habia na ni bimi xarabu inū, hawē heshe xarabu amiski. Hamē mia betxitanā has, has ikaī ikaini kai tsauriā, mī petekea tī itā kuxiarā, txibā baī mī atxi tirumaki.



Hariri shawe hiwea meshtāti



Shawerā petxi kibis shewani kiaki, hakibirā haskakenā na habia hawē yura, na hawē hiwekiaki.

Haska inū, shawerā mibiarā kaisma kiaki, hamema hawa tapīama iki imiskiaki. Habia hariri kaikiri kashurā, ma habia kai imiski.

Haska inū, shawe henera aību bake kai xina txutxu matamakē, amatiki habu hawē txutxu matanunā.

Ana betsarā shawe bake 15 inū 12 “malha” betxi shunā, hiwetā betimaki habia hiwe ētxaima, hi bemaki aru birātiki. Mēki kena ha aru xīshunā, piaya kakī ruwakī: shawē ea txashu inū, yawa nitxīshuwē, miwa baina unu yawa kas-mai txashu aka hukī, hawē himi taka inū, hawē taka pimatiki. Mī haskawa birā birāna habia mī piaya karā mī mais huamaki.

Ana betsarā, yumei taekī shawe batxi pitanā, hawē shaka namā timakiaki, kupinā kenā. Haska inū, na hawē taka pitima, na hawē pushasha pitima, na hawē batxi shabā pitima, na hawē bushka pitima, na hawē txisheki pitima, na hawē puyā tatxa pitima, na hawē tae pitimakiaki. Haskama habu xarabu mī samais marā, ewana riama tātsis kasmai, na beshush kasmai, puya tatxa isi kasmai, beni kaini kai, hamē xinames hurabeke kai tī iki inū, na hawē batxi kupia mapuki su iki yane tuweama inū, na su ixianu ana bu hukuismaki. Hamē hawē bushka mī pikū biranarā, mī hawa xinaisma kiaki, betsarā hawē pushasharā mī pikū biranarā, ewana riama beshush miskiaki. Ana betsarā, shawe pashku rebu txakanu inū, masharakayamanu inū, hi tekeyamanu inū, beā rebu merā imiski. Shawe rama kayarā, shu atiki, inuki ika habu niti inunā. Betsarā mī bea retau kasmai, nixi peka baini tī ikainarā, 15 minutos binu kainaya mī benarā, ana betxismaki haska inū, mī pukua hiki kainarā 30 minutos binu baū imiski tashnirā.



Hariri anu hiwea meshtāti



Anurā txāpa huxī hushupawē tutuya, sākā sheniki. Haska inū, anurā bakeyairā ushe Maio tiā imiski, hawē bakerā besti imiski. Hamē hiweirā kini merā imiski.

Nirā mexumerā imiski, hene namaki inū, manānā imiski, haskaxini penaya hawē kinimerā kamiski.

Haska inū, pikinā habia mexu merā amiski, habu abu kayakinā, na habia bimi xarabu inū, heshe xarabu inū, na shebu inū, na atsa amiski.

Ana betsarā, shaba shextxa hairaki anu kamā amashunā, hawē tae yusmauria nubitxi bishū, pimatiki habu heneama ishanunā.

Haska inū, yura txamiatu inū, rete haya tunā hawē namirā pitimaki. Samakeama mī piarā su iki inū, ana keketi miski txamirā.

Haska inū, hawē kinirā pashku rebuanu inū, tara shākī merā inū, habia hawē kinikayawē imiski, maspu besti inū, maspu rabeya imiski.



Hawē miyui



Haskakenā na una bixakinā ē tapī txakayama xinaki ha hati nukū beya pepa xaraburā.

Haska inū ana bikī pewakī, tapikī pewakī, na nukū beya kayatunarā Īka meste burā habuki nukū beya xarabu habu menibu inū, habū tapīyaiburā.

Haskaya na Īka meste xaraburā habū tapikī inū, tanakī pewa kanikiki. Haskayarā kuxipā hatū bai shabawashuna, unanuma hiweshanūbū, nuku yusi-kī tapimakī nuku uīmakī. Hariri raya nawana nuku ketashkī tapimakī, nukua biranabu hanukai xinā tapikī, yubakatā nuku nabuyabetā bixakī, unawashū tanakī, ha nukunabu rama yumeibu inū, na habu txipu ibirāshākanai hatu ashukinā.

Haskaya na rayawa biranirā habiawē xinā nukui, tapikiwa biranai hamēma habia na raya ēwaxinawē hanubesti atā hetetima ea xinamakī, na eska ēwaxinaki hamēma, na raya ni ibuna ē mebiranaitunarā. Haskawakī habia unuri una betsa xarabuaki akubaī katsirā, na habia habu pe xaraburā. Haskawa birākī unuri ana tapikī pewakī, xinakī na nukū mae keyu tapikī, washū unuri hanukaī raya pewabaikī, ha nukū mae merāshū inū, nukū shanē anushū, nukū beya

xarabu mekī, nukū piti xarabu tanakī, pewakī na nukū samakea xarabu tana pewabirākī, na habia hati nukū mae meranua xarabu keyurā.

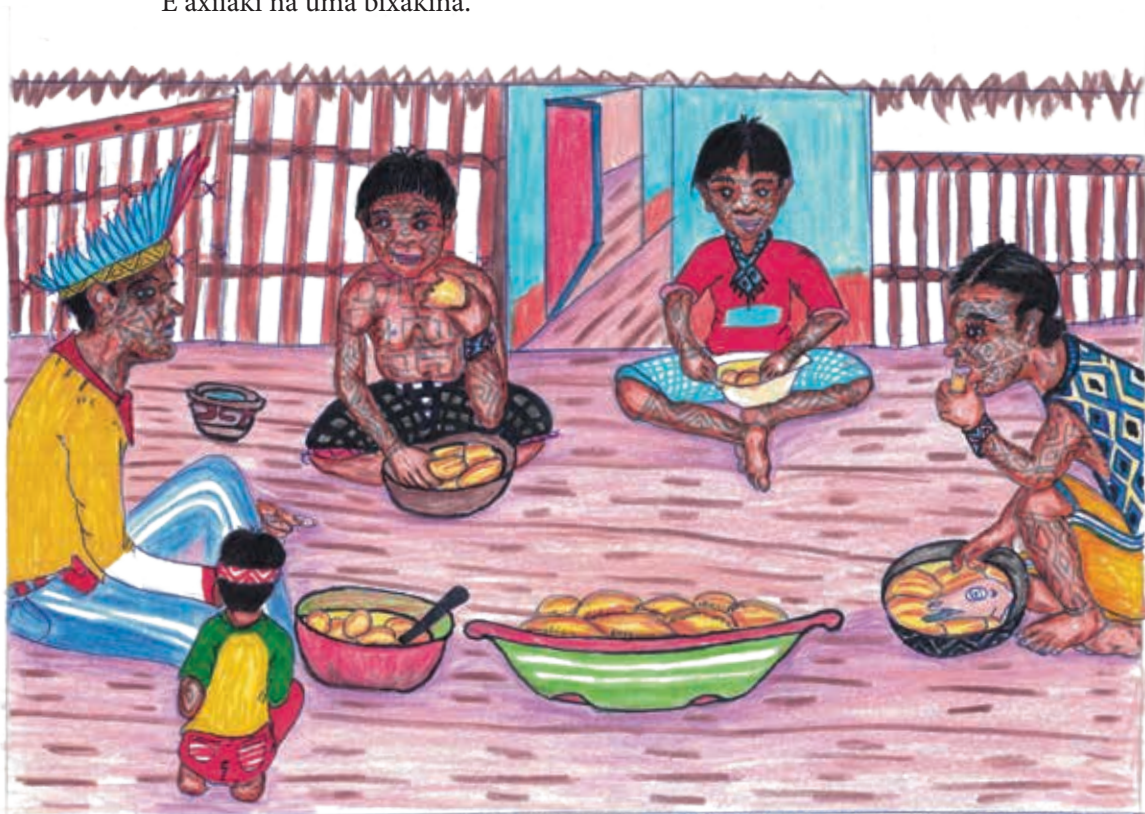
Ē ni ibu ē kena Bina Huni kuī, shanē yube kate manā txatxa hene mae Huni kuību inū, mexupabu nua hene mapuya.

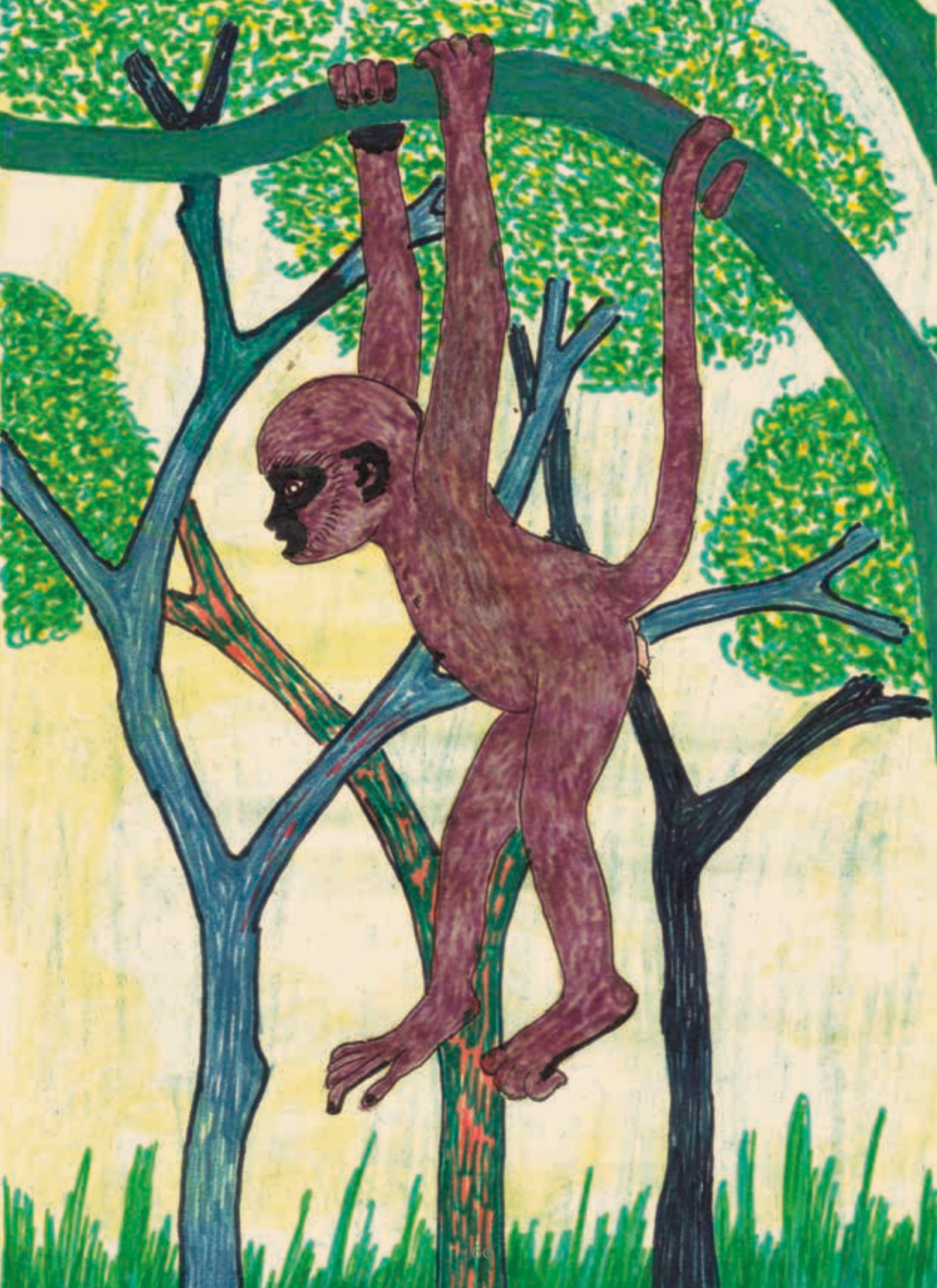
Ma 28 Bariā haya habia unanuma xinakī, una ē bixaima habia taewa riakinā nukū beya na hariri yuinaka nanebu samatirā.

Haskawashū inū, hati kuxipa xarabu ea merabe xinabu metumakī xinākī, pewa kinā, yusina xarabu habū nuku una tapimaxina unanumabu na Acre, nua

Habu rayamakī, una ea tapima birāxinaburā haskaya hanu ni ibuā raya meshti iki inū, una uīyā meshti ikaya.

Ē axiiākī na uma bixakinā.





Hawē miyui

Haskakenā na una bixakinā ē tapī txakayama xinaki ha hati nukū beya pepa xaraburā.

Haska inū ana bikī pewakī, tapikī pewakī, na nukū beya kayatunarā Īka meste burā habuki nukū beya xarabu habu menibu inū, habū tapīyaiburā.

Haskaya na Īka meste xaraburā habū tapikī inū, tanakī pewa kanikiki. Haskayarā kuxipā hatū bai shabawashuna, unanuma hiweshanūbū, nuku yusi-kī tapimakī nuku uīmakī. Hariri raya nawana nuku ketashkī tapimakī, nukua biranabu hanukai xinā tapikī, yubakatā nuku nabuyabetā bixakī, unawashū tanakī, ha nukunabu rama yumeibu inū, na habu txipu ibirāshākanai hatu ashukinā.

Haskaya na rayawa biranirā habiawē xinā nukui, tapikīwa biranai hamēma habia na raya ēwaxinawē hanubesti atā hetetima ea xinamakī, na eska ēwaxinaki hamēma, na raya ni ibuna ē mebiranaitunarā. Haskawakī habia unuri una betsa xarabuaki akubaī katsirā, na habia habu pe xaraburā. Haskawa birākī unuri ana tapikī pewakī, xinakī na nukū mae keyu tapikī, washū unuri hanukaī raya pewabaikī, ha nukū mae merāshū inū, nukū shanē anushū, nukū beya xarabu mekī, nukū piti xarabu tanakī, pewakī na nukū samakea xarabu tana pewabirākī, na habia hati nukū mae meranua xarabu keyurā.

Ē ni ibu ē kena Bina Huni kuī, shanē yube kate manā txatxa hene mae Huni kuību inū, mexupabu nua hene mapuya.

Ma 28 Bariā haya habia unanuma xinakī, una ē bixaima habia taewa riakinā nukū beya na hariri yuinaka nanebu samatirā.

Haskawashū inū, hati kuxipa xarabu ea merabe xinabu metumakī xinākī, pewa kinā, yusina xarabu habū nuku una tapimaxina unanumabu na Acre, nua

Habu rayamakī, una ea tapima birāxinaburā haskaya hanu ni ibuā raya meshti iki inū, una uiyā meshti ikaya.

Ē axiiāki na uma bixakinā.



Considerações finais

Através de minha monografia aprendi muitas coisas importantes, porque consegui entender as coisas boas do nosso conhecimento tradicional. Os mais velhos foram as pessoas mais importantes nesta pesquisa, pois foi através dos depoimentos deles que pude registrar uma pequena parte do nosso conhecimento. O trabalho de monografia me fez refletir sobre a minha capacidade de estudo, para que eu possa dar continuidade a outras pesquisas. A possibilidade do agroflorestal indígena é fazer a sua pesquisa é muito importante, pois ela ajuda a gente compreender melhor o nosso mundo, nos dá mais firmeza para dar continuidade ao nosso trabalho na gestão territorial e ambiental, e os hábitos alimentares e o resguardar também faz parte da gestão de nossas terras. Tenho a alegria e o prazer de mostrar uma parte pequena do nosso imenso conhecimento, o resguardo de animais.







COLEÇÃO SABERES DA FLORESTA

Saberes da Floresta é uma coleção de pesquisas interculturais realizadas pelos Agentes Agroflorestais Indígenas do Acre, na área de gestão territorial, como trabalhos de conclusão do Ensino Médio profissionalizante. A edição desses livros apresenta outras formas, igualmente sensatas, de perceber a biodiversidade, além daquelas apresentadas pela ciência ocidental. A Coleção pretende oferecer aos alunos das escolas da floresta e aos indígenas letrados pesquisas realizadas pelos próprios indígenas, valorizando o conhecimento tradicional, mostrando distintos modos de compreender e manejar o mundo.



Realização



Apoio



SECRETARIA DE ESTADO DE
MEIO AMBIENTE



Rainforest Foundation
Norway

A minha pesquisa é sobre animais de caça e o resguardo Huni Kuĩ. Comecei com o levantamento de cada espécie de animal de caça, as preferidas e as menos preferidas, as pouco preferidas e as não preferidas. Fiz o levantamento e sistematizei as espécies e variedades, escrevi sobre a sua ecologia e fiz todas as ilustrações da pesquisa. A importância dessa monografia foi a possibilidade de começar a trabalhar com a pesquisa, e de iniciar um pequeno registro de um imenso conhecimento que os Huni Kuĩ tem. Essa pesquisa foi realizada através dos pajés tradicionais que conhecem a ciência da natureza.

Esse trabalho faz com que a gente vá procurar os mais velhos, valorize o nosso conhecimento, ajude a entender as diferenças entre os povos.

Aldemir Luiz Matheus Bina Kaxinawa

